

## ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ DATA PROCESSING INFORMATION

a [www.pastrami.hu](http://www.pastrami.hu) honlapon keresztül megadott személyes adatok kezeléséről  
the processing of personal data provided via the website [www.pastrami.hu](http://www.pastrami.hu)

Az Adatkezelő a személyes adatokat valamennyi hatályos, de elsősorban az alábbi jogszabályok előírásai szerint kezeli:

- az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet; GDPR)
- az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (Infotv.) szerinti pontosításokkal;
- az elektronikus kereskedelmi szolgáltatások, valamint az információs társadalommal összefüggő szolgáltatások egyes kérdéseiről szóló 2001. évi CVIII. törvény (Eker. tv.).

### I. AZ ADATKEZELŐRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK:

**Adatkezelő:** Pastrami Kft.  
**Cégjegyzékszám:** 01-09-908481  
  
**Adószám:** 14539688-2-41  
**Székhely:** 1036 Budapest, Lajos utca 93-99.  
**Képviseli:** Felházi Szilárd ügyvezető  
  
**E-mail:** [info@pastrami.hu](mailto:info@pastrami.hu)

### II. A HONLAP EGYES ADATKEZELÉSEI

#### 1. Írásos kapcsolatfelvétel és azt követő kommunikáció

Az Adatkezelővel bárki felveheti a kapcsolatot postai úton küldött levél, illetve elektronikus üzenet útján. Az Adatkezelő a kapcsolatfelvétel elküldése során a kommunikációban szereplő önként megadott adatokat kezeli

The Data Controller processes personal data in accordance with all applicable laws, but primarily in accordance with the following legal provisions:

- Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation; GDPR) with specifications pursuant to
- Act CXII of 2011 on the Right of Informational Self-Determination and Freedom of Information (Privacy Act);
- Act CVIII of 2001 on Certain Issues of Electronic Commerce Services and Information Society Services (Eker. tv.).

### I. INFORMATION ABOUT THE DATA CONTROLLER:

**Controller:** Pastrami Ltd.  
**Company reg. number:** 01-09-908481  
**Tax number:** 14539688-2-41  
**Seat:** 1036 Budapest, Lajos utca 93-99.  
**Represents:** Felházi Szilárd Managing Director  
**Email:** [info@pastrami.hu](mailto:info@pastrami.hu)

### II. CERTAIN DATA PROCESSING OF THE WEBSITE

#### 1. Written contact and subsequent communication

Anyone can contact the Data Controller by letter sent by post or by electronic message. The Data Controller processes the data voluntarily provided in the communication when sending the contact

Adatkezelés célja: Az Adatkezelő és az Érintett közötti kommunikáció

Kezelt személyes adatok köre: Név, valamint a kommunikáció formájától függően levelezési cím, e-mail cím, valamint minden egyéb olyan adat, amelyet az Érintett a kommunikáció során az Adatkezelő tudomására hoz

Az adatkezelés jogalapja: Az Adatkezelő jogos érdeke (GDPR 6. cikk (1) bekezdés f) pont). A jogos érdek megnevezése: az Adatkezelő a hozzá érkezett papír alapú és elektronikus megkereséseket iktatja, az üzletmenet folytonossága és hitelesség igazolása céljából.

Személyes adatok kezelésének időtartama: A kommunikáció során megadott személyes adatokat az Adatkezelő a megkeresések érdemi megválaszolásához szükséges ideig kezeli; ezt követő 30 napon belül törli. Amennyiben a megkeresés alapján külön ügymenetre van szükség az Adatkezelő ezt az eljárása során jelzi

## 2. Asztalfoglalással kapcsolatos adatkezelés

Az Érintett a Honlapon megadott elérhetőségi adatokon (e-mail, telefonszám) keresztül asztalt foglalhat a Pastrami Étterem egységeibe.

Adatkezelés célja: Az Érintett számára asztalfoglalás biztosítása.

Kezelt személyes adatok köre: Név, e-mail cím, telefonszám, foglalás dátuma, létszám.

Az adatkezelés jogalapja: GDPR 6. cikk (1) bekezdés a) pont: az Érintett hozzájárulása

Az adatkezeléshez való hozzájárulásának visszavonását az Érintett bármikor kérheti. A hozzájárulás visszavonása nem érinti a visszavonás előtt a hozzájárulás alapján végrehajtott adatkezelés jogszerűségét.

Személyes adatok kezelésének időtartama: A foglalás során megadott személyes adatokat az Adatkezelő a foglalás időpontját követő 30 napon belül törli.

## 3. Statisztikai célú sütik

Purpose of data processing: Communication between the Data Controller and the Data Subject.

Scope of processed personal data: Name, and, depending on the form of communication, mailing address, e-mail address, and any other data that the Data Subject discloses to the Controller during the communication

Legal basis for data processing: Legitimate interest of the Data Controller (Article 6(1)(f) of the GDPR). Description of legitimate interest: the Data Controller registers the paper-based and electronic inquiries received by the Data Controller in order to verify the continuity of business operations and authenticity

Duration of processing of personal data: The Personal Data provided during communication will be processed by the Data Controller for the time necessary to respond to the inquiries on the merits; after that, it will be deleted within 30 days. If a separate procedure is required based on the request, the Data Controller shall indicate this during its procedure.

## 2. Data processing related to table reservations

The Data Subject may book a table in the units of the Pastrami Restaurant through the contact details (e-mail, phone number) provided on the Website.

Purpose of data processing: To provide a table reservation for the Data Subject.

Scope of processed personal data: Name, e-mail address, phone number, date of booking, number of people.

Legal basis of data processing: GDPR Article 6 (1) (a): consent of the Data Subject

The Data Subject may request the withdrawal of his/her consent to data processing at any time. The withdrawal of consent does not affect the lawfulness of the processing carried out on the basis of the consent before the withdrawal.

Duration of processing of personal data: The Data Controller will delete the personal data provided during the booking within 30 days after the date of the booking.

## 3. Statistical cookies

Az adatok névtelen formában való gyűjtésén és jelentésén keresztül a statisztikai sütik segítenek a weboldal tulajdonosának abban, hogy megértse, hogyan lépnek interakcióba a látogatók a weboldallal.

- `_ga` Egyedi azonosítót rögzít, segítségével anonim statisztikai adatokat készít a weboldal használatával kapcsolatban. Megőrzési idő: 2 év.
- `_gid` Egyedi azonosítót rögzít, segítségével anonim statisztikai adatokat készít a weboldal használatával kapcsolatban. Megőrzési idő: 2 év.
- `_gat` A Google Analytics használja a lekérések gyakoriságának szabályzásához. Megőrzési idő: böngésző bezárásáig.
- `collect` A Google Analytics számára gyűjt adatot a felhasználó eszközéről és böngészési szokásairól, különböző eszközökön és marketingcsatornákon át. Megőrzési idő: böngésző bezárásáig.

#### 4. Marketing célú sütik

A személyre szabott sütiket a látogatók a Honlap tevékenységének nyomon követésére használjuk. A cél az, hogy minél relevánsabb hirdetéseket tegyünk közzé az egyéni felhasználók számára, preferenciájuknak megfelelő tartalmat jelenítsünk meg, valamint aktivitásra buzdítsuk őket.

- `ads/ga-audiences`: A Google Adwords használja, olyan felhasználók célzásához, akiknek a böngészési szokásaik alapján magasabb vásárlási hajlandósága feltételezhető. Megőrzési idő: a böngésző bezárásáig.
- `pref`: Egyedi azonosítót rögzít, melyből a Google statisztikát készít a felhasználó által YouTube-on megtekintett videókról. Megőrzési idő: 8 hónap

### III. CÍMZETTEK

1. Az Adatkezelő a Honlap személyes adatait kizárólag az alábbi adatfeldolgozó kategóriákhoz továbbítja:

- tárhelyszolgáltató

By collecting and reporting data in an anonymous form, statistical cookies help the website owner to understand how visitors interact with the website.

- `_ga` Records the unique identifier and uses it to create anonymous statistical data on the use of the website. Retention period: 2 years.
- `_gid` Records the unique identifier and uses it to create anonymous statistical data on the use of the website. Retention period: 2 years.
- `_gat` Used by Google Analytics to control the frequency of hits. Retention period: until you close your browser.
- `collect` collects data about the user's device and browsing habits for Google Analytics across different devices and marketing channels. Retention period: until you close your browser.

#### 4. Marketing cookies

Personalized cookies are used to track the activity of visitors on the Site. The goal is to publish ads that are as relevant as possible to individual users, to display content that suits their preferences and to encourage them to be active.

- `ads/ga-audiences`: Google Adwords uses it to target users who are expected to have a higher willingness to buy based on their browsing habits. Retention period: until you close your browser.
- `pref`: Records a unique identifier from which Google compiles statistics about the videos the user watches on YouTube. Shelf life: 8 months

### III. RECIPIENTS

1. The Data Controller forwards the personal data of the Website exclusively to the following categories of data processors:

- Hosting provider

2. Az Adatkezelő a Honlap fejlesztéséhez, karbantartásához az alábbi adatfeldolgozót veszi igénybe:

A tárhelyszolgáltató adatai:

A tárhelyszolgáltató neve: Infotechna Kft.

A tárhelyszolgáltató székhelye és ügyfélszolgálat: 1037 Budapest, Zay utca 3.

[iroda@infotechna.hu](mailto:iroda@infotechna.hu)

(1) 3272090

2. The Data Controller uses the following data processor for the development and maintenance of the Website:

Hosting provider details:

Name of the hosting provider: Infotechna Ltd.

Hosting provider headquarters and customer service:

1037 Budapest, Zay utca 3.

[iroda@infotechna.hu](mailto:iroda@infotechna.hu)

(1) 3272090

3. A bíróság, a nyomozó hatóság, a szabálysértési hatóság, a közigazgatási hatóság, adatok közlése, átadása, illetőleg iratok rendelkezésre bocsátása végett megkereshetik az Adatkezelőt. Az Adatkezelő a hatóságok részére - amennyiben a hatóság a pontos célt és az adatok körét megjelölte - személyes adatot csak annyit és olyan mértékben ad ki, amely a megkeresés céljának megvalósításához elengedhetetlenül szükséges.

3. The court, the investigating authority, the misdemeanour authority, the administrative authority may contact the Data Controller for the purpose of disclosing or handing over data or making documents available. The Data Controller shall disclose personal data to the authorities only to the extent and to the extent that is strictly necessary for the achievement of the purpose of the request, provided that the authority has indicated the exact purpose and scope of the data.

4. Az adatkezelés során automatizált döntéshozatal és profilalkotás nem történik.

4. No automated decision-making or profiling takes place during data processing.

#### IV. ALAPELVEK, ADATBIZTONSÁG

#### IV. PRINCIPLES, DATA SECURITY

Az Adatkezelő a GDPR 5. cikk alapelveit teljes mértékben betartva kezeli a személyes adatokat. Az Adatkezelő és adatfeldolgozói a technológia állása és a megvalósítás költségei, továbbá az adatkezelés jellege, hatóköre, körülményei és céljai, valamint a természetes személyek jogaira és szabadságaira jelentett, változó valószínűségű és súlyosságú kockázat figyelembevételével megfelelő technikai és szervezési intézkedéseket hajtanak végre annak érdekében, hogy a kockázat mértékének megfelelő szintű adatbiztonságot garantálják.

The Data Controller processes personal data in full compliance with the principles of Article 5 of the GDPR. The Data Controller and its processors shall implement appropriate technical and organisational measures, taking into account the state of the technology and the costs of implementation, as well as the nature, scope, circumstances and objectives of data processing, as well as the risk to the rights and freedoms of natural persons of varying probability and severity, in order to guarantee a level of data security appropriate to the extent of the risk.

Az Adatkezelő a személyes adatok kezeléséhez a szolgáltatás nyújtása során alkalmazott informatikai eszközöket úgy választja meg és üzemelteti, hogy az adat kezelésének módja megfeleljen az alábbi biztonsági követelményeknek:

The Data Controller selects and operates the IT tools used for the processing of personal data during the provision of the service in such a way that the method of processing the data complies with the following security requirements:

- kizárólag az arra feljogosítottak számára hozzáférhető;

- accessible only to authorised persons;

- hitelessége és hitelesítése biztosított;
- integritása (változatlanlansága) igazolható;
- a jogosulatlan hozzáférés ellen védett.

Az Adatkezelő a technika mindenkori fejlettségére tekintettel olyan műszaki, szervezési és szervezeti intézkedésekkel gondoskodik az adatkezelés biztonságának védelméről, amely az adatkezeléssel kapcsolatban jelentkező kockázatoknak megfelelő védelmi szintet nyújt.

With regard to the current state of technology, the Data Controller ensures the protection of the security of data processing with technical, organizational and organizational measures that provide a level of protection appropriate to the risks arising in connection with data processing.

## **V. AZ ÉRINTETT ADATKEZELÉSEL KAPCSOLATOS JOGAI**

### **1. Határidő**

Az Adatkezelő az Érintett jogai gyakorlására irányuló kérelmét az annak beérkezésétől számított legfeljebb egy hónapon belül teljesíti. A kérelem beérkezésének napja a határidőbe nem számít bele. Az Adatkezelő szükség esetén, figyelembe véve a kérelem bonyolultságát és a kérelmek számát, ezt a határidőt további két hónappal meghosszabbíthatja. A határidő meghosszabbításáról az Adatkezelő a késedelem okainak megjelölésével a kérelem kézhezvételétől számított egy hónapon belül tájékoztatja az Érintettet.

### **2. Az adatkezeléssel kapcsolatos érintetti jogok**

#### **2.1. A hozzáféréshez való jog**

Az Érintett jogosult arra, hogy az I.1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül az Adatkezelőtől tájékoztatást kérjen arra vonatkozóan, hogy személyes adatainak kezelése folyamatban van-e, és ha ilyen adatkezelés folyamatban van, jogosult arra, hogy megismerje azt, hogy

- az Adatkezelő
  - milyen személyes adatait;
  - milyen jogalapon;
  - milyen adatkezelési cél miatt;
  - mennyi ideig kezeli; továbbá, hogy

## **V. DATA SUBJECT'S RIGHTS IN RELATION TO DATA PROCESSING**

### **1. Deadline**

The Data Controller shall comply with the Data Subject's request for the exercise of his or her rights within a maximum of one month from the receipt thereof. The date of receipt of the application is not included in the time limit. If necessary, taking into account the complexity of the request and the number of requests, the Data Controller may extend this deadline by a further two months. The Data Controller shall inform the Data Subject of the extension of the deadline within one month of receipt of the request, indicating the reasons for the delay.

### **2. Rights of data subjects related to data processing**

#### **2.1. Right of access**

The Data Subject shall be entitled to the right to comply with the provisions of Section I.1. whether the processing of your personal data is in progress and, if such data processing is in progress, you have the right to know whether the processing of your personal data is in progress.

- the Data Controller
  - what personal data you are talking about;
  - on what legal basis;
  - for what purpose of processing;
  - how long
 Manages; and that

- az Adatkezelő kinek, mikor, milyen jogszabály alapján, mely személyes adataihoz biztosított hozzáférést vagy kinek továbbította a személyes adatait;
- milyen forrásból származnak a személyes adatai;
- az Adatkezelő alkalmaz-e automatizált döntéshozatalt, valamint annak logikáját, ideértve a profilalkotást is.

Az Adatkezelő az adatkezelés tárgyát képező személyes adatok másolatát az Érintett erre irányuló kérésére díjmentesen bocsátja a rendelkezésére. Az adatbiztonsági követelmények teljesülése és az Érintett jogainak védelme érdekében az Adatkezelő köteles meggyőződni az Érintett és a hozzáférési jogával élni kívánó személy személyazonosságának egyezésétől, ennek érdekében a tájékoztatás, az adatokba történő betekintés, illetve azokról másolat kiadása is az Érintett személyének azonosításához kötött.

## 2.2. A helyesbítéshez való jog

Az Érintett jogosult a pontatlan vagy nem teljes személyes adatai helyesbítésére. Továbbá az Adatkezelő megadott elérhetőségein keresztül írásban kérheti, hogy az Adatkezelő helyesbítse valamely személyes adatát (pl. a nevét, e-mail címét, telefonszámát, ha abban változás következik be).

## 2.3. A zároláshoz (adatkezelés korlátozásához) való jog

Az érintett személy az 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül kérheti, hogy a személyes adatai kezelését az Adatkezelő korlátozza (az adatkezelés korlátozott jellegének egyértelmű jelölésével és az egyéb adatoktól elkülönített kezelés biztosításával) amennyiben

- vitatja a személyes adatai pontosságát (ebben az esetben az Adatkezelő arra az időtartamra korlátozza az adatkezelést, amíg ellenőrzi a személyes adatok pontosságát);
- az adatkezelés jogellenes, és az Érintett ellenzi az adatok törlését, és ehelyett kéri azok felhasználásának korlátozását;
- az Adatkezelőnek már nincs szüksége a személyes adatokra adatkezelés céljából, de az Érintett igényli

- to whom, when, on the basis of what law, to which personal data the Data Controller has provided access or to whom it has forwarded its personal data;
- the source of your personal data;
- whether the Data Controller applies automated decision-making and its logic, including profiling.

The Data Controller shall provide the copy of the personal data subject to data processing free of charge upon the request of the Data Subject. In order to meet the data security requirements and to protect the rights of the Data Subject, the Data Controller is obliged to make sure that the identity of the Data Subject and the person wishing to exercise his or her right of access is identified, for this purpose, the information, access to the data and the issuance of copies of the data are also subject to the identification of the Data Subject.

## 2.2. Right to rectification

The Data Subject has the right to rectify inaccurate or incomplete personal data. Furthermore, the Data Controller may request in writing through the contact details provided by the Data Controller that the Data Controller rectifies any of your personal data (e.g. your name, e-mail address, phone number, if there is a change in it).

## 2.3. Right to blocking (restriction of processing)

The data subject may request that the processing of his or her personal data be restricted by the Data Controller through the contact details provided in Section 1 (by clearly indicating the restricted nature of the data processing and by ensuring processing separate from other data) if:

- contests the accuracy of his/her personal data (in this case, the Data Controller limits the processing to the period of time it checks the accuracy of the personal data);
- the data processing is unlawful and the Data Subject opposes the deletion of the data and instead requests the restriction of their use;
- the Data Controller no longer needs the personal data for the purpose of data processing, but the Data Subject requires them

azokat jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez;

vagy

- az Érintett tiltakozott az adatkezelés ellen (ez esetben a korlátozás arra az időtartamra vonatkozik, amíg megállapításra nem kerül, hogy az adatkezelő jogos indokai elsőbbséget élveznek-e az érintett jogos indokaival szemben).

#### 2.4. A tiltakozáshoz való jog

Az érintett személy az 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül tiltakozhat az adatkezelés ellen, ha álláspontja szerint az Adatkezelő a személyes adatát a jelen adatkezelési tájékoztatóban megjelölt céllal összefüggésben nem megfelelően kezelné. Ebben az esetben az Adatkezelőnek kell igazolnia, hogy a személyes adat kezelését olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az Érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.

#### 2.5. A törléshez való jog

Az Érintettnek lehetősége van arra, hogy töröltesse vagy eltávolíttassa személyes adatait, ha nincs jogszerű indok az Adatkezelő számára azok további használatára. Az Érintett az Adatkezelő megadott elérhetőségeken keresztül írásban kérheti a személyes adatainak törlését.

### VI. JOGORVOSLATHOZ VALÓ JOG

Ha az Érintett úgy ítéli meg, hogy az Adatkezelő a személyes adatainak kezelése során megsértette a hatályos adatvédelmi követelményeket, akkor

- panaszt nyújthat be a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatósághoz (cím: 1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11., postacím: 1363 Budapest, Pf. 9., e-mail: [ugyfelszolgalat@naih.hu](mailto:ugyfelszolgalat@naih.hu), honlap: [www.naih.hu](http://www.naih.hu)), vagy
- lehetősége van adatainak védelme érdekében bírósághoz fordulni, amely az ügyben soron kívül jár el. Ebben az esetben

for the establishment, exercise or defence of legal claims;

or

- the Data Subject has objected to the data processing (in this case, the restriction applies to the period until it is established whether the legitimate reasons of the Data Controller take precedence over the legitimate grounds of the Data Subject).

#### 2.4. Right to object

The data subject may object to data processing through the contact details provided in Section 1 if he/she considers that the Data Controller would not process his/her personal data properly in connection with the purpose specified in this data processing notice. In this case, the Data Controller must prove that the processing of the personal data is justified by compelling legitimate grounds that override the interests, rights and freedoms of the Data Subject, or that are related to the establishment, exercise or defence of legal claims.

#### 2.5. Right to erasure

The Data Subject has the opportunity to have his/her personal data deleted or removed if there is no lawful reason for the Data Controller to continue using them. The Data Subject may request the deletion of his or her personal data in writing through the contact details provided by the Data Controller.

### VI. RIGHT TO REMEDY

If the Data Subject considers that the Data Controller has violated the effective data protection requirements during the processing of their personal data, then

- submit a complaint to the National Authority for Data Protection and Freedom of Information (address: 1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11., postal address: 1363 Budapest, Pf. 9., e-mail: [ugyfelszolgalat@naih.hu](mailto:ugyfelszolgalat@naih.hu), website: [www.naih.hu](http://www.naih.hu)), or
- You have the option of recourse to a court to protect your data, which will act out of turn in the case. In this case,

szabadon eldöntheti, hogy a lakóhelye (állandó lakcím) vagy a tartózkodási helye (ideiglenes lakcím), illetve az Adatkezelő székhelye szerint illetékes törvényszéknél nyújtja-e be keresetét. A lakóhelye vagy tartózkodási helye szerinti törvényszéket megkeresheti a <http://birosag.hu/ugyfelkapcsolati-portal/birosag-kereso> oldalon. Az Adatkezelő székhelye szerint a perre a Fővárosi Törvényszék rendelkezik illetékességgel

you are free to decide whether to file your claim with the court competent according to your place of residence (permanent address) or place of residence (temporary address) or the registered office of the Data Controller. You can find the court where you live or stay on the <http://birosag.hu/ugyfelkapcsolati-portal/birosag-kereso> page. According to the registered office of the Data Controller, the Metropolitan Court of Budapest has jurisdiction for the lawsuit